

Asist.univ.drd. Andreea Bratu

PUBLICAȚII:

(coautor)

- *Dicționar Român-Englez*, 2000, Ed. Teora
- Dicționar de construcții verbale – romana, franceza, italiana, engleza, (co-autor), Ed. Universitaria, Craiova, 2002, 634 pg, Grant C24 CNCSIS, Ministerul Educației și Cercetării;
- *Encyclopedia Britannica Concise*, (redactor traducator), Ed. Litera, București, 2009.

ARTICOLE PUBLICATE:

- *Research on Language and Sex*, în "Proceedings of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995", Ed. Eurobit, Craiova, 1995.
- *Address Forms - The Use of Pronouns in European Languages*, în Proceedings of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995, (edit. F. Focșeneanu), Ed. Eurobit, Craiova, 1995.
- *Taboo and Language in English and Romanian*, in "Proceeding of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995" (1995) Ed. Eurobit, p. 82-92 (together with D. Britten, Universitatea de Vest, Timișoara);
- *Multimedia and skills development*, în "Analele Universității din Craiova - Multimedia et Enseignement des Langues Etrangères", pg. 39-33, Ed. Eurobit, Craiova 1998.
- *As we (should) like it - Considerations on Language Change*, în Second International Conference in Sociolinguistics, 5-7 November 1998, Ed. Omniscope, Craiova, 1999.
- *The Unbearable Burden of Conversing*, Annals of the University of Craiova, English, year 1, no. 1, Editura de Sud, Craiova, 2000, pp.33-39.
- *Franceza și româna - caracteristicile limbii vorbite*, Analele Universității din Craiova, Lingvistică, anul XXI, nr. 1-2, Ed. Universitaria, Craiova, 2001, pg. 26-39.
- *Double-transitive verbs in English and Romanian - a lexicological view* (împreună cu C. Nedelcu), Analele Universității din Craiova, Langues et litteratures romanes, an V, nr. 8, Ed. Universitaria, Craiova, 2002, pg. 69-75.
- *English for Specific Purposes*, Annals of the University of Craiova, English, year 3, no. 1, Sitech, Craiova, 2002, pg.27-32.
- *Generations, Culture and Language*, Annals of the University of Craiova, English, year V, no. 2. , Ed. Universitaria, 2004, pg.21-27.
- *Verbal / non-verbal Communication*, in Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English, year VI, no. 1, Ed. Universitaria, Craiova, 2005, pg. 23-31.
- *Subtitles and some frequent translation issues*, Annals of the University of Craiova, Series: Philology - English, year VI, No. 2, 2005, Ed. Universitaria, pg 25-36.
- *(Inter)Viewing Identities - From Fragments Into A Portrait* (împreună cu Elena Butoescu), in Cultural Dimensions, Ed. Universitaria, Craiova, 2006, pg. 13-59.
- *Story-ul românei focusate pe oportunități lingvistice versatile - Despre împrumuturile recente*, Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice – Lingvistică, anul XXVIII, nr. 1-2, 2006, p. 258-265.

- *Language and Alterity* în Cultural Dimensions, Linguistic Identities: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New realities, New Goals, volumul Centrului de cercetare a identitatilor lingvistice si culturale, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2007, pg.3-18.
- *Cultural Events Reflecting Identity: Romania – EUROPE XXL* în Cultural Dimensions – Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals, volumul Centrului de cercetare a identitatilor lingvistice si culturale, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2008, pg. 9-32.
- „*Occident*”: *The Image of a Lost Dream*, in Cultural Dimensions: Multilayered Cultural Identities, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2008, pg. 20-37.
- *Stereotypes and Ethnic Jokes*, in Intercultural Dimensions: Beyond Language and Cultural Ego, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2009, pg. 24-33.
- *Arts Education: A Comparative Analysis*, Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English, Year XI, No.2, 2010, EAN13: ISSN14544415, pg.41-50.

TRADUCERI PUBLICATE:

- Erich Gans, *Sacrul și socialul – o definiție a moștenirii antropologice a lui Durkheim*, 2003, in Arche, no. 1., pg. 8-9, Centrul Creatiei Populare, Dolj.
- Stephen P. Reyna, *Teoria contează. (Desconsiderând) discursul antitetice prin adoptarea unei poziții de confruntare*, 2003, in Arche, nr. 2, pg. 10-11, Centrul Creatiei Populare, Dolj.
- Bojan Zokic, *Cultura populară: cultura poporului (adevărat)*, in Arche, nr. 3-4, pg. 3-4, Centrul Creatiei Populare, Dolj, 2003.
- *Symposia - Caiete de etnologie și antropologie*, (Ethnology and Anthropology Works), Ed. Aius, Craiova, 2003, 562 pp.
- Phillip Vaninni, Scott M. Meyers, *Nebun după tine – Reflecții despre semnificația muzicii teen pop contemporane*, in Arche, nr. 1-2, pg. 16-19, 22 Centrul Creatiei Populare, Dolj, 2004.
- Gabriela Rusu-Păsărin, *Marin Sorescu. Imagini. Etos. Memorări.*, (ediție trilingvă), Ed. Academiei Române, București, 2007
- Sorina Sorescu, *The Subversion of Romanian Post-War Literature*, in Anuarul colocviului international de exegeze si traductologie “Marin Sorescu”, Ed. Aius, 2007, pg. 20-26.
- *Enciclopedia Britannica concisă* (redactor colaborator), Ed. Litera Internațional, București, 2009.
- Mario Reading, *Nostradamus – Misterele catrenelor pierdute*, Ed. Litera Internațional, București, 2009.
- Timothy W. Ryback, *Biblioteca personală a lui Hitler*, Ed. Litera Internațional, București, 2010.
- Susannah Applebaum, *Otravurile din Caux – Nestemata scobita* (Poisons of Caux – The Hollow Bettle), Ed. Litera Internațional, București, 2010
- Susannah Applebaum, *Otravurile din Caux – Breasla degustatorilor* (Poisons of Caux – The Tasters’ Guild), Ed. Litera Internațional, București, 2010
- P.C Cast, Kristin Cast, *Focul*, (Burned – A House of Night Novel), Ed. Litera Internațional, București, 2011

- P.C Cast, Kristin Cast, *Iertarea*, (Awakened – A House of Night Novel), Ed. Litera Internațional, București, 2011
- Rosamund Lupton, *Sora* (Sister), Ed. Litera Internațional, București, 2012

RECENZII

En attendant l'Europe – Alexandre Mirlesse, in Cultural Dimensions: Multilayered Cultural Identities, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2008, pg. 183-187.

PUBLICISTICA:

- Lille, octombrie 2005 – Zilele culturale române, Mozaicul, serie nouă, anul VIII, nr. 9-10, 2005, pg. 20-21.
- Poezie în mișcare, Mozaicul, serie nouă, anul IX, nr.3 (89), 2006, pg. 16.
- Actualitatea franceză – despre oameni și vaci, Mozaicul, serie nouă, anul IX, nr. 9 -10 (95 - 96), 2006, pg. 26.
- Innsbruck vs. Innsbruck: două lumi în cinci zile, Mozaicul, serie nouă, anul X, nr. 8-9 (106-107), 2007, pg. 31.
- Slam-ul, la majorat, Mozaicul, serie nouă, anul XI, nr. 1 (111), 2008, pg. 14.
- Troilus și Cresida sau Șah la regine, Mozaicul, serie nouă, anul XI, nr. 6-7 (116 -117), 2008, pg. 4.
- Vești din Belgrad, Mozaicul, serie nouă, anul XII, nr. 4 (126), 2009, pg. 19.
- Europe XXL – interviu cu Emmanuel Vinchon, director de programe, Mozaicul, serie nouă, anul XII, nr. 7 (129), 2009, pg. 19-20.
- Cea mai frumoasă vacanță, revista online *Prăvălia culturală*, august 2012.
- Starea de imponderabilitate, revista online *Prăvălia culturală*, noiembrie 2012.
- Lulu și haiducii, revista online *Prăvălia culturală*, 8 decembrie 2012.
- Stări și portrete, revista online *Prăvălia culturală*, 8 decembrie 2012.
- Wishful thinking, revista online *Prăvălia culturală*, 8 ianuarie 2013.